

## ÁUDIO-DESCRIÇÃO: PROMOVEDO O ACESSO A INFORMAÇÕES VISUAIS DE PESSOAS DO NOSSO CONVÍVIO

Fabiana Tavares dos Santos Silva<sup>1</sup>

Caro editor,

Durante o Curso de Tradução Visual “Imagens que falam” (2010), discutimos, entre outros temas, sobre a ausência de áudio-descrições de pessoas do nosso convívio.

Ciente de que as pessoas com deficiência visual raramente tem suprida a lacuna informacional acerca das descrições de amigos, familiares e colegas com quem convivem em ambientes sociais, submeto, para a publicação na seção foto-descrição da RBTV, a áudio-descrição de uma foto do meu filho Tiago Vinícius e a de uma amiga, Flávia Machado, cursista do III curso de Tradução Visual “Imagens que falam” (CEI/UFPE).

Espero que esta ação estimule outras pessoas a construir, registrar e disponibilizar áudio-descrições neste espaço formativo, fazendo dele um espaço democrático de aprendizagem do gênero tradutório, caminho gerador da acessibilidade informacional/comunicacional.

---

<sup>1</sup> Mestranda em Educação Inclusiva. Aluna do *III Curso de Tradução Visual com ênfase em Áudio-descrição “Imagens que Falam”* (CEI/UFPE). Professora dos cursos de licenciatura em Pedagogia e Letras (Faculdades Integradas da Vitória de Santo Antão – FAINTVISA/PE). [fabianatavares\\_letras@yahoo.com.br](mailto:fabianatavares_letras@yahoo.com.br)

## Notas Proêmias

Na primeira foto, áudio-descrevo meu filho sentado dentro de uma caixa retangular prateada. Tiago Vinícius tem 5 anos, 1.10m de altura e 24 quilos. Na ocasião em que a foto foi tirada, ele estava numa comemoração escolar, dançando a música “O pato”, de Vinícius de Moraes.

Na segunda foto, faço a áudio-descrição de minha amiga Flávia. Flávia Oliveira Machado é formada em Comunicação Social com habilitação em Jornalismo, mestranda do programa de Pós Graduação em Televisão Digital da Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" (UNESP). A pesquisa que desenvolve é sobre a implementação da áudio-descrição na televisão digital brasileira. Flávia, aluna do III Curso de Tradução Visual “Imagens que Falam” (CEI – UFPE), começou a trabalhar com áudio-descrição em 2009. A foto, com dimensões 13 x 13 cm, aqui áudio-descrita foi retirada do site <http://www.veronicamattoso.com/jornal/Noticia.asp?ID=184>.

## Áudio-descrição de Tiago Vinícius



Foto de Tiago Vinícius sentado dentro de uma caixa retangular prateada. Ele é moreno, tem cabelos ondulados, castanho-claros. Possui orelha pequena, rosto redondo e bochechas gordinhas. As sobrancelhas são finas e ligeiramente angulares. Ele tem olhos pequenos, castanho-claros, com cílios alongados e negros. O nariz é pequeno e levemente achatado na ponta. A boca, com lábios finos e rosados, abre-se em sorriso e deixa à mostra os dentes. Ele usa um chapéu de cara de pato, emborrachado, amarelo, em cuja parte superior há, do mesmo material, uma parte reta, pequena e estreita na base, arredondada na extremidade direita e com uma ponta na extremidade esquerda; na parte frontal do chapéu há dois olhos redondos brancos com a íris preta e um bico laranja, semiaberto. Tiago veste camisa branca e bermuda amarela, está com os braços flexionados, um pouco afastados do corpo, a mão direita aberta, com a palma voltada para a esquerda, com as pontas dos dedos flexionadas e a mão esquerda aberta, com a palma voltada para o chão. Ele está sentado, com as perninhas dobradas, dentro de uma caixa retangular prateada, de dimensões 70cm x 40cm e 30 cm de altura. A caixa possui uma alça larga na frente, em forma de arco. O chão é verde com uma listra branca. Ao fundo aparece a ponta de uma saia de tule, e as pernas de uma criança calçando no pé direito uma sapatilha dourada; a perna esquerda está parcialmente oculta atrás de Tiago.

## Áudio-descrição de Flávia Machado



Fotografia de Flávia Oliveira Machado. Mulher branca, com cabelos castanho escuro, cacheados, cortados em V, pouco acima dos ombros, divididos para o lado direito. O rosto é arredondado. As sobrancelhas são grossas, pretas e levemente arredondadas; olhos pequenos, castanhos, com cílios retílineos e pouco volumosos. Ela tem nariz pequeno e afilado; os lábios finos e rosados. A boca pequena abre em um sorriso que mostra os dentes superiores. O queixo é arredondado e apresenta uma covinha. O pescoço é longo. Flávia olha para a frente. Usa brincos de argola prateados. Os ombros mostram uma blusa cinza. Ao fundo, parede salmão clara e na lateral esquerda, parede salmão mais escuro com roda teto laranja.